

TUBERCULOSIS CONTROL

County of San Diego



BASIC TB FACTS

Tuberculosis is caused by the germ *Mycobacterium tuberculosis*. Because treatment is effective and widely available, tuberculosis is not as common as it used to be in the United States.

Tuberculosis is spread through the air. To get infected usually requires close, frequent, or prolonged exposure to someone who has active disease in their lungs.

There are two phases of the disease: **infection** and **active disease**. The chart to the right will help you understand the differences.

TB Infection v. TB Disease				
	CONTAGIOUS?	DIAGNOSED BY	EFFECTS ON HEALTH	TREATMENT
INFECTION	No	Skin test (positive) No symptoms	May develop into active disease in the future	INH* daily for 9 months
ACTIVE DISEASE	Often**	Symptoms, skin test, chest x-ray, and other lab tests	IF untreated, it may result in death	Multiple TB medicines for a minimum of 6 months
<p>* INH: Isoniazid is a medicine used to help the body kill the TB germ to reduce the risk of developing active disease.</p> <p>** Often: Not all people with active disease are contagious (able to spread TB to others). Medical tests are needed to determine who is contagious. People who are contagious spread the germs by exhaling them into the air when they breathe, cough, sneeze, etc. TB medicine is very effective if taken as directed, and over time reduces the chance of the disease spreading to other people. You CANNOT catch tuberculosis by sharing food, utensils, clothing, or other items.</p>				

TB Infection: People with TB infection (without active disease) have the germ that cause TB in their body. They are not sick because the germs lie inactive in their body. They cannot spread TB to others. Medicine is often prescribed for these people to reduce the risk of developing active TB disease in the future.

Active Disease: People with TB disease are sick from the germs that are active in their body. They usually have one or more of the symptoms of TB: cough, fever, weight loss, sweats, and feeling tired or weak. Medicines which can cure TB are prescribed for these people. Active TB can occur anywhere in the body, but most often affects the lungs.

Who gets TB? Anyone can get TB, but some people are at higher risk for developing active TB disease. Those at higher risk include: foreign-born persons from countries where a lot of people have TB, homeless people, long-term care residents (nursing homes, correctional facilities), alcoholics and injection drug users, and people with certain medical conditions that suppress their immune system (especially HIV infection).

For more information, call (619) 692-8600.

You may qualify for Medi-Cal benefits.

People with TB infection or TB disease may also qualify for TB-Cal. To find out about your eligibility and to request an information packet and application, please call 1-858-514-6885. Collect calls are accepted.

(español al dorso)

CONTROL de TUBERCULOSIS

Condado de San Diego



LA IMPORTANTE REALIDAD ACERCA DE LA TUBERCULOSIS (TB)

La tuberculosis (TB) es causada por el germen *Mycobacterium tuberculosis*. La tuberculosis ya no es tan común como solía ser en los Estados Unidos porque el tratamiento es efectivo y ampliamente accesible.

La tuberculosis se desemina por medio del aire. Normalmente requiere contacto cercano, frecuente o prolongado con alguien que tiene la enfermedad pulmonar activa.

La tuberculosis tiene dos fases: **la infección y la enfermedad activa**. El diagrama a la derecha le ayudará a entender las diferencias.

La infección de TB contra la enfermedad activa de TB				
	¿CONTAGIOSA?	DIAGNOSTICADO POR	EFECTOS EN LA SALUD	TRATAMIENTO
INFECCIÓN	No	Prueba en la piel (positiva) sin síntomas	Puede desarrollarse en enfermedad activa en el futuro	INH* por 9 meses
ENFERMEDAD ACTIVA	Seguido**	Síntomas, prueba en la piel, rayos-x, y otras pruebas de laboratorio	Si no se trata, puede conducir a la muerte	Medicinas múltiples para la TB por un mínimo de 6 meses

* **INH:** La isoniazida es una medicina usada para ayudar al cuerpo a matar los gérmenes de la tuberculosis y reducir el riesgo de desarrollar la enfermedad activa.

** **Seguido:** No todas las personas que tienen la enfermedad activa son contagiosas (capaces de esparcir la TB a otros). Se necesitan exámenes médicos para determinar si son contagiosas. Las personas que son contagiosas esparcen los gérmenes al exhalarlos al aire cuando respiran, tosen, estornudan, etc. La medicina para TB es muy efectiva si se toma como se indica y, con el transcurso del tiempo, reduce el riesgo de esparcir la enfermedad a otras personas. Usted **NO** puede contraer la tuberculosis por compartir con otros los alimentos, utensilios, ropa, u otros objetos.

La infección de TB: Las personas con la infección de TB (sin la enfermedad activa) tienen los gérmenes que causan la TB en los cuerpos suyos. No están enfermas porque los gérmenes están inactivos en el cuerpo. No pueden esparcir los gérmenes a otros. Frecuentemente se recetan una medicina para estas personas para reducir el riesgo de desarrollar la enfermedad activa de TB en el futuro.

La enfermedad activa: Las personas con la enfermedad activa están enfermas debido a los gérmenes que están activos en los cuerpos suyos. Usualmente tienen uno o más síntomas de la TB: tos, fiebre, pérdida de peso, sudores y cansancio o debilidad. Se recetan medicinas que pueden curar la TB para estas personas. La enfermedad activa puede afectar cualquier parte del cuerpo, pero más a menudo afecta los pulmones.

¿Quién adquiere la TB? Cualquier persona puede contraer la TB, pero algunas personas están en más alto riesgo de desarrollar la enfermedad de TB activa. Esas personas en más alto riesgo incluyen a: la gente nacida en países donde muchas personas tienen la TB, personas sin hogar, las que viven en instalaciones de atención prolongada (instituciones de reposo o correccionales), alcohólicos y personas que se inyecten drogas, así como personas con ciertas condiciones médicas que suprimen al sistema inmunológico (especialmente la infección de VIH).

Es posible que usted califique para recibir beneficios de Medi-Cal.

Las personas con infección o enfermedad de tuberculosis puedan calificar también para recibir beneficios de TB-Cal. Para saber de su elegibilidad y para pedir un paquete de información y una solicitud, por favor llame al 1-858-514-6885. Se aceptan llamadas por cobrar.

(English on reverse)

Para más información, llame al (619) 692-8600.